

## Haftarah, Passover Day 7

II Samuel 22:1-51

David addressed the words of this song to the LORD, after the LORD had saved him from the hands of all his enemies and from the hands of Saul.

He said: O LORD, my crag, my fastness, my deliverer!

O God, the rock wherein I take shelter: My shield, my mighty champion, my fortress and refuge! My savior, You who rescue me from violence!

All praise! I called on the LORD, And I was delivered from my enemies.

For the breakers of Death encompassed me, The torrents of Belial terrified me; The snares of Sheol encircled me, The coils of Death engulfed me.

שְׁמוּאֵל ב ב כ"ב:א'-ג"א

וַיִּזְכֹּר דָּוִד לַיהוָה אֶת־דִּבְרֵי  
הַשִּׁירָה הַזֹּאת בַּיּוֹם הַצֵּיל יְהוָה  
אֹתוֹ מִכָּף כָּל־אֹיְבָיו וּמִכָּף שָׂאוֹל:  
וַיֹּאמֶר יְהוָה סִלְעִי וּמִצְדָּתִי  
וּמִפְּלִטֵי־לִי:

אֱלֹהֵי צוּרֵי אַחְסֵה־בּוֹ מְגִנֵּי וְקִרְוֹן  
יִשְׁעֵי מִשְׁגָּבִי וּמְנוּסֵי מִשְׁעֵי מַחְמָס  
תִּשְׁעֵנִי:

מִהֲלֵל אֶקְרָא יְהוָה וּמֵאֹיְבֵי אֲוָשֶׁע:  
כִּי אֶפְפָּנִי מִשְׁבְּרֵי־מוֹת נַחֲלִי  
בְּלִיעַל יַבְעֵתָנִי:

חֲבִלֵי שָׂאוֹל סִבְּנֵי קִדְמֹנִי מִקְשֵׁי  
מוֹת:

בְּצַר־לִי אֶקְרָא יְהוָה וְאֶל־אֱלֹהֵי  
אֶקְרָא וַיִּשְׁמַע מִהֵיכָלֹ קוֹלִי  
וַיִּשְׁוַעֲתֵי בְּאָזְנוֹ:

In my anguish I called on the  
LORD, Cried out to my God; In His  
Abode He heard my voice, My cry  
entered His ears.

Then the earth rocked and  
quaked, The foundations of heaven  
shook—Rocked by His  
indignation.

Smoke went up from His  
nostrils, From His mouth came  
devouring fire; Live coals blazed  
forth from Him.

He bent the sky and came  
down, Thick cloud beneath His  
feet.

He mounted a cherub and flew; He  
was seen on the wings of the wind.

He made pavilions of darkness  
about Him, Dripping clouds, huge  
thunderheads;

In the brilliance before Him Blazed  
fiery coals.

The LORD thundered forth from  
heaven, The Most High sent forth  
His voice;

(ותגעש) [ויתגעש] ותרעש הארץ  
מוסדות השמים ירגזו ויתגעשו  
כי־חרה לו:

עלה עשן באפו ואש מפיו תאכל  
גחלים בערו ממנו:

ויט שמים וירד וערפל תחת  
רגליו:

וירכב על־כרוב ויעף וירא  
על־כנפיה־רוח:

וישת חשך סביבתיו סכות  
חֲשֵׁר־ת־מִים עֲבִי שְׁחָקִים:

מִנְגֵּה נִגְדוּ בְּעָרוּ גִחְלֵי־אֵשׁ:  
יִרְעַם מִן־שָׁמַיִם יְהוָה וְעָלִיוֹן יִתֵּן

קולו:

וישֶׁלַח חֲצִיִּים ויפיצֵם בָּרֶק  
(ויהמם) [ויהם]:

ויראו אֲפָקֵי יָם יגלו מסדות תבל  
בגֶּעְרַת יְהוָה מִנְשֵׁמַת רוּחַ אָפוֹ:

ישֶׁלַח מִמָּרוֹם יִקְחֵנִי יִמְשֵׁנִי מִמֵּיִם  
רָבִים:

He let loose bolts, and scattered  
them; Lightning, and put them to  
rout.

The bed of the sea was  
exposed, The foundations of the  
world were laid bare By the mighty  
roaring of the LORD, At the blast of  
the breath of His nostrils.

He reached down from on high,  
He took me, Drew me out of the  
mighty waters;

He rescued me from my enemy so  
strong, From foes too mighty for  
me.

They attacked me on my day of  
calamity, But the LORD was my  
stay.

He brought me out to freedom, He  
rescued me because He was pleased  
with me.

The LORD rewarded me according  
to my merit, He requited the  
cleanness of my hands.

For I have kept the ways of the  
LORD And have not been guilty  
before my God;

יִצְיִלְנִי מֵאִיְבֵי עֶז מִשְׁנֵאֵי כִי אֶמְצֹו  
מִמֶּנִּי:

יִקְדַּמְנִי בַיּוֹם אִיְדֵי וַיְהִי יְהוָה  
מִשְׁעֵן לִי:

וַיֵּצֵא לְמַרְחָב אֶתִּי יַחֲלִצֵנִי כִּי־חִפְזָן  
בִּי:

יִגְמִלְנִי יְהוָה כְּצַדִּיקְתִּי כְּכֹר יְדֵי  
יִשִּׁיב לִי:

כִּי שְׁמַרְתִּי דְרָכַי יְהוָה וְלֹא  
רָשַׁעְתִּי מֵאֱלֹהִי:

כִּי כָל־מִשְׁפָּטוֹ לִנְגֹדִי וְחֻקְתִּי  
לֹא־אָסוּר מִמֶּנֶּה:

וְאֶהְיֶה תָמִים לוֹ וְאֶשְׁתַּמְרָה  
מֵעוֹנֵי:

וַיֵּשֶׁב יְהוָה לִי כְּצַדִּיקְתִּי כְּכֹרִי לִנְגֹד  
עֵינָיו:

עִם־חֲסִיד תִּתְחַסֵּד עִם־גְּבוֹר תָּמִים  
תִּתַּמֵּם:

עִם־נֹבֵר תִּתְבַּר וְעִם־עֵקֶשׁ תִּתְפַּל:

וְאֶת־עֵם עֲנִי תוֹשִׁיעַ וְעֵינֶיךָ  
עַל־רָמִים תִּשְׁפִּיל:

I am mindful of all His rules  
And have not departed from His laws.

I have been blameless before  
Him, And have guarded myself  
against sinning—

And the LORD has requited my  
merit, According to my purity in  
His sight.

With the loyal You deal  
loyally; With the blameless hero,  
blamelessly.

With the pure You act in  
purity, And with the perverse You  
are wily.

To humble folk You give  
victory, And You look with scorn  
on the haughty.

You, O LORD, are my lamp; The  
LORD lights up my darkness.

With You, I can rush a  
barrier, With my God, I can scale a  
wall.

The way of God is perfect, The  
word of the LORD is pure. He is a  
shield to all who take refuge in  
Him.

כִּי־אַתָּה יְיָ יְהוֹה וַיְהוּה יִגִּיהַ  
חֲשָׁפִי:

כִּי בָכָה אֲרוּץ גְּדוּד בְּאַלְהֵי  
אֲדֹלְגָ-שׁוּר:

הָאֵל תָּמִים דְּרָכּוֹ אִמְרַת יְהוֹה  
צְרוּפָה מִגֵּן הוּא לְכֹל הַחֲסִים בּוֹ:  
כִּי מִי־אֵל מִבְּלַעֲדֵי יְהוֹה וּמִי צוּר  
מִבְּלַעֲדֵי אֱלֹהֵינוּ:

הָאֵל מִעוּזֵי חַיִל וַיִּתֵּר תָּמִים  
(דרכו) [דרכפי]:

מִשׁוּהָ (רגליו) [רגלי] כָּאֵילוֹת וְעַל  
בְּמַתִּי יַעֲמְדָנִי:

מִלְמַד יְדֵי לַמְּלַחְמָה וַנִּחַת  
קִשְׁת־נְחוּשָׁה זֹרַעֲתִי:

וַתִּתְּנֵנִי מִגֵּן יִשְׁעָהּ וַעֲנִתְךָ תִּרְבְּנִי:  
תִּרְחִיב צַעֲדֵי תַחֲתָנִי וְלֹא מַעַדוֹ  
קִרְסָלִי:

אֲרִדְפָה אֵיבֵי וְאַשְׁמִידֵם וְלֹא  
אֲשׁוּב עַד־כְּלוֹתֵם:

וְאֶכְלֵם וְאֶמְחָצֵם וְלֹא יִקוּמוּן וַיִּפְּלוּ  
תַּחַת רַגְלֵי:

Yea, who is a god except the  
LORD, Who is a rock except God?

—  
The God, my mighty  
stronghold, Who kept my path  
secure;

Who made my legs like a  
deer's, And set me firm on the  
heights;

Who trained my hands for  
battle, So that my arms can bend a  
bow of bronze!

You have granted me the shield of  
Your protection And Your  
providence has made me great.

You have let me stride on  
freely, And my feet have not  
slipped.

I pursued my enemies and wiped  
them out, I did not turn back till I  
destroyed them.

I destroyed them, I struck them  
down; They rose no more, they lay  
at my feet.

You have girt me with strength for  
battle, Brought low my foes before

וּתְזַרְנִי חֵיִל לְמַלְחָמָה תִּכְרִיעַ קַמִּי  
תַּחֲתָי:

וְאֵיבֵי תַתָּה לִי עֶרְף מְשֻׁנְאֵי  
וְאַצְמִיתֶם:

יִשְׁעוּ וְאִין מִשְׁיַע אֶל־יְהוָה וְלֹא  
עֲנִם:

וְאַשְׁחָקֶם כַּעֲפַר־אָרֶץ כְּטִיט־חוֹצוֹת  
אַדְקָם אֶרְקָעֶם:

וְתַפְלִטֵנִי מֵרִיבֵי עַמִּי תִשְׁמְרֵנִי  
לְרֹאשׁ גּוֹיִם עִם לֹא־יִדְעֵתִי יַעֲבֹדֵנִי:

בְּנִי נִכְר יִתְפַּח־שׁוּלִי לְשִׁמוּעַ אֲזֹן  
יִשְׁמְעוּ לִי:

בְּנִי נִכְר יִבְלוּ וַיִּחְגְּרוּ מִמִּסְגְּרוֹתֶם:  
חִי־יְהוָה וּבְרֹוֹף צוּרֵי וַיְרֶם אֱלֹהֵי  
צוּר יִשְׁעָי:

הֲאֵל הַנִּתָּן נִקְמָת לִי וּמְרִיד עַמִּים  
תַּחֲתָי:

וּמוֹצֵיאֵי מֵאֵיבֵי וּמִקַּמִּי תְרוֹמְמֵנִי  
מֵאִישׁ חֲמָסִים תַּצִּילֵנִי:

עַל־כֵּן אֲוֹדֶךָ יְהוָה בַּגּוֹיִם וּלְשִׁמְךָ  
אֲזַמְרָ:

me,  
Made my enemies turn tail before  
me, My foes—and I wiped them  
out.  
They looked, but there was none  
to deliver; To the LORD, but He  
answered them not.  
I pounded them like dust of the  
earth, Stamped, crushed them like  
dirt of the streets.  
You have rescued me from the  
strife of peoples, Kept me to be a  
ruler of nations; Peoples I knew not  
must serve me.  
Aliens have cringed before me, Paid  
me homage at the mere report of  
me.  
Aliens have lost courage And come  
trembling out of their fastnesses.  
The LORD lives! Blessed is my  
rock! Exalted be God, the rock Who  
gives me victory;  
The God who has vindicated  
me And made peoples subject to  
me,

(מגדיל) [מגדול] יְשׁוּעוֹת מִלְּכֹ  
וְעָשָׂה חֶסֶד לְמֹשִׁיחֹ לְדָוִד וּלְזַרְעוֹ  
עַד-עוֹלָם: {פ}

Rescued me from my  
enemies, Raised me clear of my  
foes, Saved me from lawless men!  
For this I sing Your praise among  
the nations And hymn Your name:  
Tower of victory to His king, Who  
deals graciously with His  
anointed, With David and his  
offspring evermore.

)